

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ КАК ФАКТОР ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА ПОЛИЦЕЙСКИМИ

Марина Владимировна Самойлова¹

*Воронежский институт Министерства внутренних дел Российской Федерации¹
Воронеж, Россия*

¹Старший преподаватель кафедры русского и иностранных языков, e-mail: marinaver79@mail.ru

Аннотация. В статье предпринята попытка проанализировать применение обучающих и аутентичных видеоматериалов академического и развлекательного характера в образовательном процессе при изучении русского жестового языка. Осуществленное анкетирование обучающихся полицейских выявило некоторые трудности, с которыми они сталкиваются при изучении русского жестового языка, и которые оказывают непосредственное влияние на снижение мотивационной заинтересованности в дальнейшем изучении жестового языка, крайне необходимого им для осуществления бытовой и профессиональной коммуникации. Уделено внимание потенциальному влиянию видеоматериалов на повышение мотивационной заинтересованности к последующему изучению русского жестового языка обучающимися факультета профессиональной подготовки Воронежского института МВД России. Проведенное экспериментальное исследование наглядно доказывает необходимость внедрения видеоматериалов обучающего и развлекательного характера в процесс обучения русскому жестовому языку полицейских с целью повышения мотивации.

Ключевые слова: обучающие и аутентичные видеоматериалы, русский жестовый язык, дактилология, повышение мотивации, социально-бытовая и профессиональная коммуникация, обучение полицейских, владение навыками русского жестового языка сотрудниками органов внутренних дел Российской Федерации, билингвальность, неслышащие и слабослышащие граждане, самостоятельная работа.

Для цитирования: Самойлова М.В. Использование видеоматериалов как фактор повышения мотивации при изучении русского жестового языка полицейскими // Известия Воронежского государственного педагогического университета. 2021. № 4. С. 92–96. DOI 10.47438/2309-7078_2021_4_92

Введение

На протяжении нескольких последних лет российское образование претерпевает значительные изменения, которые диктуются современной жизнью и событиями, в ней происходящими. В 2011 году стартовала государственная программа «Доступная среда», обеспечивающая помощь людям с ограниченными возможностями в их интеграции в социально-общественную жизнь [1]. Программа явилась логичным продолжением ряда документов в области защиты прав человека [2; 3; 4]. Основная задача данной программы – сделать жизнь людей с ограниченными возможностями максимально комфортной для проживания, передвижения, коммуникации и, конечно же, обучения. Были приложены максимальные усилия для адаптации объектов общего пользования, транспорта и других объектов инфраструктуры.

Но оставался открытым вопрос взаимодействия полицейских с инвалидами по слуху, в связи с чем в 2016 году вступил в силу приказ МВД России № 681, Минобрнауки России № 587 от 15 июня 2015 г. «Об объеме владения навыками русского жестового языка сотрудниками органов внутренних дел Российской Федерации, замещающими отдельные должности в органах внутренних дел Россий-

ской Федерации» [5]. Документ внес изменения в образовательные программы вузов МВД. Данный документ дает возможность каждому полицейскому получить первоначальные знания не только в области законодательных и нормативных правовых актов Российской Федерации в сфере инвалидности по слуху и зрению, но и ознакомиться с теоретическими и практическими основами дактилологии и русского жестового языка. Полученные знания необходимы для поддержания контакта с инвалидами по слуху с целью оказания своевременной помощи или проведения процессуальных действий до приезда переводчика [6].

С 2016 года в образовательных организациях МВД России были введены программы обучения навыкам русского жестового языка сотрудников полиции. Практика работы в Воронежском институте МВД России выявила некоторые трудности, с которыми сталкиваются обучающиеся при изучении дактилологии и русского жестового языка, что напрямую влияет на мотивационную заинтересованность:

– изучение русского жестового языка можно сравнить с изучением любого иностранного языка, в котором есть свои грамматические, лексические и морфологические особенности. Каждой букве русского алфавита соответствует жест, обозначающий букву русского жестового алфавита. Практически

для каждого слова есть свой жест, его обозначающий. Большой объем информации не легок в запоминании, особенно для обучающихся нелингвистического направления;

– необходимо понимать особенности неслышащих людей, с которыми предстоит коммуникация. Не все инвалиды по слуху билингвы. Все зависит от жизненных обстоятельств человека, его способностей и желаний к изучению русского письменного языка. Кроме этого, желательно учитывать степень глухоты собеседника, условия, при которых слух был потерян, и возможность применения специального слухового аппарата;

– отсутствие у полицейских мотивации к изучению русского жестового языка. Для слышащего человека изучение русского жестового языка может казаться ненужным, так как неслышащие люди по природе билингвально, то есть они прекрасно владеют двумя языками: русским жестовым языком и русским письменным языком. Следовательно, они могут общаться с другими людьми посредством написанного текста;

– возникающие сложности в запоминании и сопоставлении слов с жестами, трудности в коммуникации с неслышащими людьми, вызывают негативный опыт и нежелание изучения русского жестового языка, необходимого в профессиональной жизни. Дисциплина «Основы русского жестового языка» предполагает последующую самостоятельную работу каждого обучающегося по поддержанию полученных знаний и коммуникационного навыка, а также по накоплению и использованию на практике дополнительного лексического запаса.

Следовательно, любой обучающийся должен быть не только заинтересован в получении знаний, навыков и положительной оценки в период обучения в институте, но и мотивирован для дальнейшей самостоятельной работы.

Мотивация – двигатель любого действия человека, «побудительная причина, повод к какому-нибудь действию» [7, с. 359]. Доказано, что мотивация первостепенна и в образовательном процессе. А.Н. Леонтьев убежден, «чтобы не формально усвоить материал, нужно не «отбить» обучение, а прожить его, нужно, чтобы обучение вошло в жизнь, чтобы оно имело жизненный смысл для учащегося» [8, с. 346, 9]. Понять смысл изучения любого неродного иностранного языка, а русский жестовый язык в данном случае мы причисляем к иностранным языкам, значит осознать, где и как можно будет применить полученные знания и навыки, разобраться, какую пользу можно принести себе своими знаниями или окружающим. Работа полицейского – это прежде всего работа с людьми, попавшими в нетипичную жизненную ситуацию, которая может быть осложнена фактом инвалидности человека по слуху. В такой ситуации полицейский должен не только уметь применить полученные знания для решения профессиональных задач, но и, используя специфические средства общения глухих, реализовать права неслышащих граждан.

Факт билингвальности неслышащего гражданина может повлиять на мотивационную заинтересованность обучающегося полицейского в изучении

русского жестового языка. Однако полицейские осознают, что в своей работе им приходится сталкиваться с инвалидами по слуху, попавшими в трудную жизненную ситуацию, в которой неслышащие люди могут и не написать текст. Например, маленькие дети, не владеющие еще знаниями русского письменного языка, или люди, попавшие в аварию или любую другую проблемную ситуацию, люди, находящиеся в шоковом состоянии, в таком случае полицейскому целесообразно использовать свои знания русского жестового языка и дактилологии и не терять времени, ожидая профессионального переводчика. Многие обучающиеся Воронежского института МВД России осознают острую необходимость в изучении русского жестового языка для своей профессии, но огромный пласт информации, которую необходимо запомнить, отсутствие постоянной практики могут привести к снижению мотивации (потере заинтересованности).

Результаты

Кафедрой русского и иностранных языков Воронежского института МВД России на факультете профессиональной подготовки было проведено экспериментальное исследование влияния видеофрагментов, включенных в образовательный процесс занятия, на повышение личной заинтересованности в процессе обучения русскому жестовому языку. Мы уверены, что именно «личная заинтересованность в процессе и результате приводит к появлению и росту устойчивой внутренней мотивации» [10, с. 68].

В эксперименте приняло участие 167 обучающихся факультета профессиональной подготовки, которые были разделены на шесть учебных групп (примерно по 25–30 человек в каждой) независимо от входного тестирования и результатов общего среднего образования. Все обучающиеся – это полицейские, не знакомые с русским жестовым языком и не имеющие родственников, друзей, знакомых среди неслышащих и слабослышащих граждан. Три группы обучающихся (82 человека) являлись экспериментальными группами, три другие группы (85 человек) проходили обучение основам русского жестового языка в стандартном режиме. Сравнение результатов обучения экспериментальной и неэкспериментальной групп позволило сделать вывод о результатах проведенного исследования.

После проведения нескольких вводных занятий по дисциплине, на которых изучается дактильный алфавит и основные жесты, используемые при знакомстве, нами было предложено обучающимся ответить на несколько вопросов, касающихся их личной заинтересованности в обучении основным навыкам русского жестового языка и трудностям, с которыми они столкнулись за прошедший период обучения. По окончании анкетирования респондентам было предложено ответить на один вопрос: «Хотели бы Вы продолжить изучение основ русского жестового языка, несмотря на возникшие трудности?»

Данные, полученные в результате анкетирования, представлены в таблице (табл. 1).

Таблица 1 – Результаты первоначального анкетирования обучающихся

Трудности, возникающие при изучении русского жестового языка	Экспериментальная группа (82 человека)	Неэкспериментальная группа (85 человек)
Большой объем жестов	63 % обучающихся	62 % обучающихся
Особенности морфологии русского жестового языка	85 % обучающихся	79 % обучающихся
Особенности грамматики русского жестового языка	48 % обучающихся	50 % обучающихся
Необходимость использования мимики	20 % обучающихся	18 % обучающихся
Сложность в построении коммуникативно-направленного диалога или монолога	87 % обучающихся	85 % обучающихся
Хотели бы Вы продолжить изучение основ русского жестового языка, несмотря на возникшие трудности?	54 % обучающихся	52 % обучающихся

Комментируя последний вопрос анкеты, респонденты отметили, что не видят смысла в изучении данного языка, и, если им придется столкнуться по работе с неслышащими гражданами, они, скорее всего, будут использовать русский письменный язык и написанный текст.

Учебные занятия в экспериментальной группе в течение всего времени проведения эксперимента проводились с использованием видеофрагментов и видеосюжетов, имеющих разную целевую установку. После знакомства с дактильным алфавитом обучающимся были показаны видео из жизни неслышащих и слабослышащих людей различного возраста и их адаптации к современной жизни в мегаполисе или небольшом городе. В течение занятий предлагаются к просмотру видеофрагменты, направленные на повышение заинтересованности и снятые в виде игры или викторины, где обучающиеся угадывают тот или иной жест. На занятиях демонстрируются видео работы переводчиков РЖЯ на различных культурных мероприятиях: концертах, конкурсах Евровидения. Также предлагаются к просмотру мотивационно направленные видео, в которых неслышащие от рождения или слабослышащие люди танцуют и поют.

Предлагаемые нами видеофрагменты погружают обучающихся в определенную среду неслышащих и слабослышащих людей и помогают осознать некоторые важные жизненные моменты:

- знание русского жестового языка и способность использовать полученные умения и навыки облегчают выстраивать коммуникативный контакт не только в социально-бытовой, но, что наиболее важно, в профессиональной сфере;
- русский жестовый язык – это язык образный, и легкость в запоминании определенных жестов – это ассоциирование жеста с предметом, действием или образом.

Во время проведения эксперимента на занятиях с обучающимися экспериментальной группы: были зафиксированы следующие показатели:

Таблица 2 – Результаты проверочной диагностики обучающихся

Трудности, возникающие при изучении русского жестового языка	Экспериментальная группа (82 человека)	Неэкспериментальная группа (85 человек)
Большой объем жестов	51 % обучающихся	78 % обучающихся
Особенности морфологии русского жестового языка	60 % обучающихся	93 % обучающихся
Особенности грамматики русского жестового языка	31 % обучающихся	47 % обучающихся
Необходимость использования мимики	14 % обучающихся	19 % обучающихся
Сложность в построении коммуникативно направленного диалога или монолога	43 % обучающихся	96 % обучающихся
Хотели бы Вы продолжить изучение основ русского жестового языка, несмотря на возникшие трудности?	98 % обучающихся	11 % обучающихся

– темп работы группы увеличивался с каждым занятием;

– был проявлен личный интерес к изучению русского жестового языка на занятиях, была отмечена плодотворная работа каждого обучающегося и группы в целом;

– обучающиеся с энтузиазмом самостоятельно увеличивали свой лексический запас;

– обучающиеся проявили возрастающий интерес к жизни и проблемам неслышащих и слабослышащих граждан;

– по мере увеличения лексического и грамматического минимума, увеличивалась и скорость коммуникации и понимания увиденных жестов, появилась и возросла уверенность в собственных силах и мотивационная заинтересованность;

– респонденты отметили, что использовать знания на практике оказалось очень интересно, неслышащие люди, встреченные ими в ситуациях бытового общения, с радостью идут на контакт. В ситуациях дальнейшей возможной профессиональной коммуникации с неслышащими и слабослышащими людьми обучающиеся выразили решимость использовать полученные знания русского жестового языка.

В неэкспериментальных группах были зафиксированы следующие показатели:

– спад первоначальной заинтересованности по мере накопления огромного лексического пласта, необходимого для воспроизведения;

– темп работы замедлялся от занятия к занятию;

– возростала апатия и нежелание продолжать дальнейшее обучение;

– многие обучающиеся высказывали мнение, что продолжают обучение по необходимости и вряд ли будут использовать полученные знания на практике.

По окончании курса русского жестового языка нами была проведена проверочная диагностика, показавшая следующие результаты (табл. 2).

Сравнивая численные показатели, можно заметить наглядную разницу в ответах обучающихся двух групп, особенно по последнему пункту.

Выводы

Таким образом, проведенный эксперимент наглядно показал необходимость внедрения видеофрагментов и видеосюжетов в образовательный процесс при изучении русского жестового языка полицией. Коммуникативная направленность добывается путем построения диалогов и монологов обучающихся. Понимание необходимости знания русского жестового языка раскрывается по мере погружения обучающихся в среду незлых и слабослышащих людей, что достигается путем просмотра социально-проблемных видеосюжетов. Заинтересованность в дальнейшем изучении РЖЯ подерживается и повышается за счет предложенных

видео игр и интересных юмористических видеофрагментов. Усталость от большого количества новой нестандартной информации снимается благодаря просмотру развлекательных видеосюжетов, которые, в свою очередь, также помогают понять, что незлышащий человек никогда не сможет услышать и заговорить, а любой слышащий имеет возможность выучить язык жестов и использовать его по мере необходимости. Мотивационная составляющая, зависящая напрямую от заинтересованности, успехов в обучении и достижении поразительных результатов, несомненно, повышается и укрепляется.

Конфликт интересов

Автор декларирует отсутствие явных и потенциальных конфликтов интересов, связанных с публикацией настоящей статьи.

Библиографический список

1. Государственная программа «Доступная среда» // ИНФОРМАЦИОННЫЙ ПОРТАЛ. 2011-2021. URL: <https://zhit-vmeste.ru/news/> (дата обращения: 22.10.2021).
2. Всеобщая декларация прав человека: принята Генеральной Ассамблеей ООН 10 декабря 1948 г. (действующая редакция) // КонсультантПлюс. 1997–2021. URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 25.10.2021).
3. Конвенция о правах инвалидов: принята Генеральной Ассамблеей ООН 13 декабря 2006 г. (действующая редакция) // КонсультантПлюс. 1997–2021. URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 25.10.2021).
4. О социальной защите инвалидов в Российской Федерации : федеральный закон от 24 ноября 1995 г. № 181-ФЗ (действующая редакция). // КонсультантПлюс. 1997–2021. URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 25.10.2021).
5. Об объеме владения навыками русского жестового языка сотрудниками органов внутренних дел Российской Федерации, замещающими отдельные должности в органах внутренних дел Российской Федерации : приказ МВД России, Минобрнауки России от 15 июня 2015 г. № 681/587 (действующая редакция). // КонсультантПлюс. 1997–2021. URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 25.10.2021).
6. О внесении изменения в пункт 2 приказа МВД России, Минобрнауки России от 15 июня 2015 г. № 681/587 «Об объеме владения навыками русского жестового языка сотрудниками органов внутренних дел Российской Федерации, замещающими отдельные должности в органах внутренних дел Российской Федерации» : приказ МВД России, Минобрнауки России № 365/497 от 7 июня 2017 г. (действующая редакция) // КонсультантПлюс. 1997–2021. URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 25.10.2021).
7. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка : 80000 слов и фразеологических выражений. 2-е изд., испр. и доп. М. : АЗЪ, 2015. 928 с.
8. Леонтьев А. Н. Психологические вопросы сознательности учения // Избранные психологические произведения. М. : Педагогика, 1983. Т. 1. 392 с.
9. Леонтьев А. Н. Деятельность. Сознание. Личность. М. : Политиздат, 1975. URL: <https://www.marxists.org/russkij/leontiev/1975/deyatelnost/deyatelnost-soznyanie-lichnost.pdf> (дата обращения: 26.10.2021).
10. Самойлова М. В. Интерактивные средства как фактор выравнивания стартовых образовательных возможностей курсантов при изучении иностранного языка // Известия Воронежского государственного педагогического университета. 2020. № 1. С. 67–71.

References

1. *Gosudarstvennaya programma «Dostupnaya sreda»* [State program "Accessible Environment"]. Available at: <https://zhit-vmeste.ru/news/> (accessed 22.10.2021).
2. *Vseobshchaya deklaratsiya prav cheloveka* [Universal Declaration of Human Rights]. Available at: <http://www.consultant.ru> (accessed 25.10.2021).
3. *Konventsiya o pravakh invalidov* [Convention on the Rights of Persons with Disabilities]. Available at: <http://www.consultant.ru> (accessed 25.10.2021).
4. *O sotsial'noi zashchite invalidov v Rossiiskoi Federatsii* : federal'nyi zakon ot 24 noyabrya 1995 g. № 181-FZ (deistvuyushchaya redaktsiya) [Federal Law of November 24, 1995 No. 181-FZ "On social protection of disabled people in the Russian Federation" (current version)]. Available at: <http://www.consultant.ru> (accessed 25.10.2021).
5. *Ob ob'eme vladeniya navykami russkogo zhestovogo yazyka sotrudnikami organov vnutrennikh del Rossiiskoi Federatsii, zameshchayushchimi otdel'nye dolzhnosti v organakh vnutrennikh del Rossiiskoi Federatsii* : prikaz MVD Rossii, Minobrnauki Rossii ot 15 iyunya 2015 g. № 681/587 (deistvuyushchaya redaktsiya) [Order of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Ministry of Education and Science of Russia of June 15, 2015

No. 681/587 "On the amount of Russian sign language skills by employees of the internal affairs bodies of the Russian Federation, filling certain positions in the internal affairs bodies of the Russian Federation" (current version)]. Available at: <http://www.consultant.ru> (accessed 25.10.2021).

6. *O vnesenii izmeneniya v punkt 2 prikaza MVD Rossii, Minobrnauki Rossii ot 15 iyunya 2015 g. № 681/587 «Ob ob"eme vladeniya navykami russkogo zhestovogo yazyka sotrudnikami organov vnutrennikh del Rossiiskoi Federatsii, zameshchayushchimi otdel'nye dolzhnosti v organakh vnutrennikh del Rossiiskoi Federatsii* : prikaz MVD Rossii, Minobrnauki Rossii № 365/497 ot 7 iyunya 2017 g. (deistvuyushchaya redaktsiya) [Order of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Ministry of Education and Science of Russia No. 365/497 of June 7, 2017 "On Amending Clause 2 of Order of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Ministry of Education and Science of Russia of June 15, 2015 No. 681/587" cases of the Russian Federation, filling certain positions in the internal affairs bodies of the Russian Federation "(current version)]. Available at: <http://www.consultant.ru> (accessed 25.10.2021).

7. Ozhegov S. I., Shvedova N. Yu. *Tolkovyi slovar' russkogo yazyka : 80000 slov i frazeologicheskikh vyrazhenii* [Explanatory dictionary of the Russian language: 80,000 words and phraseological expressions]. Moscow, AZ"" Publ., 2015. 928 p.

8. Leont'ev A. N. [Psychological questions of the consciousness of teaching. Selected psychological works]. *Izbrannye psikhologicheskie proizvedeniya* [Selected psychological works]. Moscow, Pedagogy, 1983, vol. 1. 392 p.

9. Leont'ev A. N. *Deyatel'nost'. Soznanie. Lichnost'* [Activity. Consciousness. Personality]. Available at: <https://www.marxists.org/russkij/leontiev/1975/dyatyelnost/deyatelnost-soznyanie-lichnost.pdf> (accessed 26.10.2021).

10. Samoilova M. V. Interaktivnye sredstva kak faktor vyravnivaniya startovykh obrazovatel'nykh vozmozhnostei kursantov pri izuchenii inostrannogo yazyka [Interactive tools as a factor of leveling the starting educational opportunities of cadets in the study of a foreign language]. *Izvestiya Voronezhskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*, 2020, no. 1, pp. 67–71.

Поступила в редакцию 05.11.2021

Подписана в печать 28.12.2021

THE USE OF VIDEO MATERIALS AS A FACTOR OF INCREASING MOTIVATION WHEN LEARNING RUSSIAN SIGN LANGUAGE BY POLICE OFFICERS

Marina V. Samoilova¹

*Voronezh Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia¹
Voronezh, Russia*

¹Senior Lecturer of the Department of Russian and Foreign Languages, e-mail: marinaver79@mail.ru

Abstract. The article attempts to analyze the use of educational and authentic video materials of educational and entertainment nature in the educational process during the study of Russian sign language. The carried out questionnaire survey of the police officers revealed some difficulties they face when learning Russian sign language, and which have a direct impact on reducing the motivational interest in further learning the sign language, which is extremely necessary for them to carry out daily and professional communication. The article pays attention to the potential impact of video materials on increasing motivational interest in the subsequent study of Russian sign language by students of the vocational training faculty of the Voronezh Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia. The conducted experimental research clearly proves the need to add educational and entertaining video materials into the learning process of Russian sign language to police officers in order to increase motivation.

Key words: educational and authentic video materials, Russian sign language, dactylology, increasing motivation, daily social and professional communication, training police officers, possession of Russian sign language skills by employees of the internal affairs bodies of the Russian Federation, bilingualism, deaf and hard of hearing citizens, independent work.

Cite as: Samoilova M.V. The use of video materials as a factor of increasing motivation when learning Russian sign language by police officers. *Izvestiya Voronezhskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta* [Izvestiya Voronezh State Pedagogical University], 2021, no. 4, pp. 92–96 (in Russian). DOI 10.47438/2309-7078_2021_4_92

Received 05.11.2021

Accepted 28.12.2021